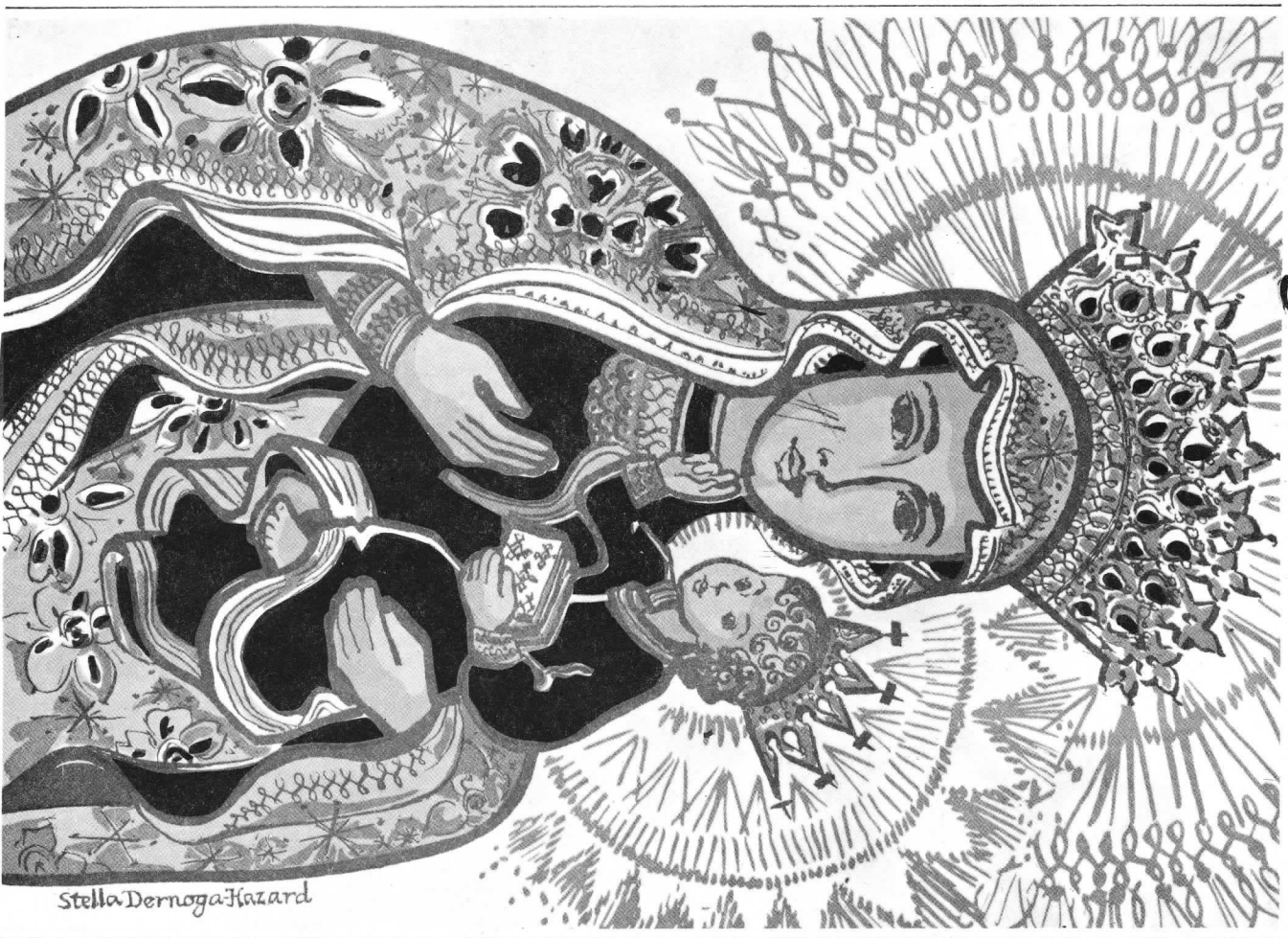



*Our Lady of Czestochowa  
jubilee*



*600<sup>th</sup> Anniversary*

at the NATIONAL SHRINE of the IMMACULATE CONCEPTION  
Sunday, August 22, 1982




When Ladislas, Duke of Opole and son of the King of Poland, rescued an image of the Virgin and Child from the Castle of Belz, he could not have known the role this Madonna would play in Polish history. Nor could he have foreseen the place she would come to hold in Polish hearts.

On August 26, 1382, Ladislas placed the picture in a small wooden church at Jasna Gora (Bright Mount) outside the town of Czestochowa in southern Poland. A monastery was built there, and today, 600 years later, millions of pilgrims, many traveling on foot, visit this holy Marian shrine.

Legends about the picture's origin have been handed down through the centuries -- that it was painted by St. Luke the Evangelist on a wooden table top made by Joseph and Jesus in Nazareth and treasured by Mary after her Son's death and resurrection; that it was brought from Jerusalem to Constantinople by St. Helena; that it was removed to Ruthenia by a Byzantine Emperor and eventually found its way to Belz.

Since the picture was brought to Jasna Gora, the shrine has become a place of pilgrimage as well as a symbol of the Polish spirit. After the monastery, through Mary's intercession, was successfully defended against invaders from Sweden in 1655, King Jan Kazimierz proclaimed Mary the Queen of Poland.

The painting has been scarred by arrow and sword. Candles and incense used over the years have darkened the pigment. But Our Lady of Czestochowa, the Black Madonna, Queen of Poland, reigns today as a symbol of Polish national devotion.





FESTIVAL

OF

PRAYER AND CELEBRATION

ON THE OCCASION OF

OUR LADY OF CZESTOCHOWA JUBILEE

600<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

1382 - 1982

NATIONAL SHRINE OF THE  
IMMACULATE CONCEPTION

SUNDAY, AUGUST 22, 1982





August 22, 1982



The  
National  
Shrine  
of the  
Immaculate  
Conception

---

Michigan  
Avenue  
& Fourth,  
Northeast,  
Washington,  
D.C. 20017  
(202) 526-8300

---

Office  
of the  
Director

My dear Pilgrims:

Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus.

Welcome to The National Shrine of the Immaculate Conception.

We are pleased that you have come here today and we invite you to enter into this prayerful celebration of faith as we commemorate the 600th anniversary of the arrival of the Madonna of Our Lady of Czestochowa in Poland.

Poland is far away from us as a land, but as a people, it is as close to us as is our faith. The Polish people are one with us through a common baptism which we share with them. They are our brothers and sisters in the Lord and so we rejoice with them today, as together, we honor Mary, Mother of the Church, Our Mother.

The beautiful chapel of Our Lady of Czestochowa is a gift of Polish Americans to The National Shrine. Herein come thousands of pilgrims yearly to pray and thus renew their own devotion to Mary, Queen of Poland, whose very life has been an inspiration and model, for that faith which has been at the basis of family and national life in Poland for over 1000 years.

At this time in Poland's history, when its human and God-given freedom is again restricted, we especially sense a desire to be one with the Polish people only to express our solidarity with them. We join in prayer and celebration today as we invoke God's blessing upon our brothers and sisters, a blessing of freedom, healing, reconciliation, and unity.

Together, let us pray that Our Lady of Czestochowa intercede for these people and for all of God's people that the peace of her Son, Jesus, may be with them, with us, and with all of God's people.

Fraternally yours in Christ,

*Eugene G. Bilski*

Monsignor Eugene G. Bilski  
Executive Director

---

---

P A R T I C I P A N T S

---

---

PROCESSION

OPENING PRAYER

Monsignor Eugene G. Bilski  
Executive Director  
National Shrine of the  
Immaculate Conception

ROSARY

INTRODUCTION AND  
FIRST MYSTERY

Most Rev. James A. Hickey, S.T.D.  
Archbishop of Washington

SECOND MYSTERY

Rev. Edward Mroczynski, S. Ch.  
Pastor, Our Lady Queen of Poland  
Polish Parish

THIRD MYSTERY

Rev. Philip S. Majka  
Pastor, St. Elizabeth Seton Church

FOURTH MYSTERY

Col. Thaddeus Nosek  
Parish Council  
Our Lady Queen of Poland

FIFTH MYSTERY

Jan Kanty Miska  
Polish-American Congress  
Washington Division

PROCESSION COORDINATOR

Matt Lapitsky  
Polish Club of College Park

SOLEMN MASS

CELEBRANT

Most Rev. James A. Hickey, S.T.D.

PRINCIPAL CONCELEBRANTS

Monsignor Eugene G. Bilski  
Rev. Edward Mroczynski, S. Ch.  
Rev. Philip S. Majka  
Rev. Augustyn Eckmann, Ph.D.

DEACONS

Rev. Mr. Lawrence Cain, Ph. D.  
Rev. Mr. Joseph Stasiak

READINGS

Celia Biosca  
Ladies Auxiliary  
Our Lady Queen of Poland  
Henry Rackowski  
Polish American Society  
of Washington

HOMILY

Monsignor Eugene G. Bilski

## INTERCESSIONS

John A. Kromkowski  
National Center for  
Urban Ethnic Affairs

## OFFERTORY PROCESSION

Clement A. Kniefel  
Polish Club of Annapolis  
Chester F. Marciniak  
Polish Club of Woodbridge

Helen Nitkowski  
Polish Falcons

Constance M. Rackowski  
Polish Club of Northern Virginia

Wanda Szczepanski  
American Youth of Polish Descent

Barbara Syska  
Friends of Solidarity

## SONG LEADER

Mary Ann Evan  
Polish-American Arts Association

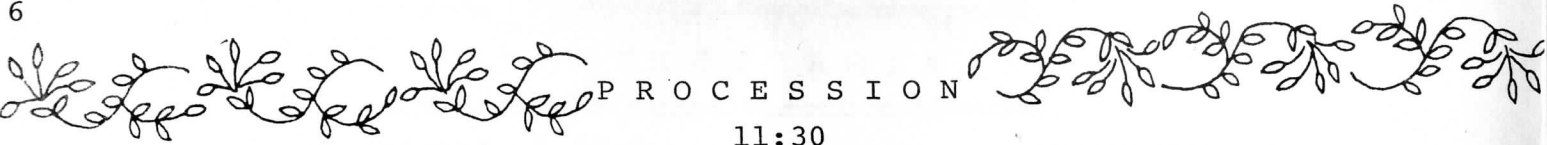


## GODZINKI

PRESIDING  
CANTOR

Rev. Philip S. Majka  
Rev. Edward Mroczynski, S.Ch.





PROCESSION

11:30

From Mullen Library  
to The National Shrine of the Immaculate Conception

OPENING PRAYER

ROSARY:

INTRODUCTORY PRAYER

FIRST GLORIOUS MYSTERY (ENGLISH)

HYMN: PO GÓRACH DOLINACH

Po górach, dolinach, rozlega się dzwon,  
Anielskie witanie ludziom głośni on.  
Ave, Ave, Ave Maria,  
Zdrowaś, Zdrowaś, Zdrowaś Maryja.

SECOND GLORIOUS MYSTERY (POLISH)

HYMN: Bernardka, dziewczynka, szła po drzewo w las,  
Anioł ją tam wiedzie, Bóg sam wybrał czas.  
Ave, Ave, Ave Maria,  
Zdrowaś, Zdrowaś, Zdrowaś Maryja.

THIRD GLORIOUS MYSTERY (ENGLISH)

HYMN: Wtem wicher zaszumił gwałtowny od skał,  
W niej serce zadrzało, cud się spełnić miał.  
Ave, Ave, Ave Maria,  
Zdrowaś, Zdrowaś, Zdrowaś Maryja.

FOURTH GLORIOUS MYSTERY (ENGLISH)

HYMN: Spogląda na skały Massabielskiej stok,  
Dziewica przecudna uderza jej wzrok.  
Ave, Ave, Ave Maria,  
Zdrowaś, Zdrowaś, Zdrowaś Maryja.

FIFTH GLORIOUS MYSTERY (POLISH)

HYMN: (Repeat verses of "Po górach dolinach" until  
people have entered the Shrine and the organ  
begins the next hymn. Lay flowers in the form  
of a cross in the Czestochowa Chapel and then  
proceed to the reserved seats near the Chapel.)



## HYMN: SERDECZNA MATKO

Serdeczna Matko, Opiekunko ludzi,  
 Niech Cię płacz sierot do litości wzbudzi!  
 Wygnańcy Ewy do Ciebie wołamy,  
 Zlituj się, zlituj, niech się nie tułamy.

Do kogóż wzdychać mamy, nędzne dziatki?  
 Tylko do Ciebie, ukochanej Matki,  
 U której Serce otwarte każdemu,  
 A osobliwie, nędzą strapionemu.

Zasłużyliśmy, to prawda, przez złości,  
 By nas Bóg karał różgą surowości;  
 Lecz kiedy Ojciec rozgniewany siecze,  
 Szczęśliwy, kto się do Matki uciecze.



## ANGELUS

V. The angel of the Lord declared unto Mary.  
 R. And she conceived of the Holy Spirit.  
 Hail Mary, etc.

V. Behold the handmaid of the Lord.  
 R. Be it done unto me according to they word.  
 Hail Mary, etc.

V. And the Word was made Flesh.  
 R. And dwelt among us.  
 Hail Mary, etc.

V. Pray for us, O holy Mother of God,  
 R. That we may be made worthy of the promises  
 of Christ.

## LET US PRAY

Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace  
 into our hearts, that we to whom the Incarnation  
 of Christ, Thy Son, was made known by the message  
 of an Angel, may by His Passion and Cross, be  
 brought to the glory of His Resurrection. Through  
 the same Christ our Lord. Amen.



SOLEMN MASS  
 OF  
 OUR LADY OF CZESTOCHOWA  
 12:00  
 Upper Church

ENTRANCE SONG: GWIAZDO ŚLICZNA WSPANIAŁA

Gwiazdo śliczna wspaniała,  
 Częstochowska Maryja,  
 Do Ciebie się uciekamy,  
 O Maryja, Maryja!

Słyszeliśmy wdzięczny głos,  
 Jak Maryja woła nas:  
 "Pójdźcie do mnie, moje dzieci,  
 Przyszedł czas, ach przyszedł czas."

Gdy ptaszki śpiewają,  
 Maryję wychwalają.  
 Słowińki wdzięcznym głosem  
 Śpiewają, ach, śpiewają.

I my też zgromadzeni  
 Pokłon dajmy Maryi,  
 Czyste serce Bożej Matce  
 Darujmy, ach, darujmy.

RESPONSORIAL PSALM:

REFRAIN: You are the honor, you are the glory of  
 our people, Holy Virgin Mary.

GENERAL INTERCESSIONS:

Please respond: Lord, hear our prayer.

OFFERTORY SONG: CZARNA MADONNO

Jest zakątek na tej ziemi,  
 Gdzie powracać każdy chce,  
 Gdzie króluje Jej oblicze,  
 Na Nim cięte rysy dwie,  
 Wzrok ma smutny, zatroskany  
 Jakby chciała prosić cię,  
 Byś w matczyną Jej opiekę oddał się.  
 Madonno, Czarna Madonno,  
 Jak dobrze Twym dzieckiem być.  
 O pozwól, Czarna Madonno,  
 W ramiona Twoje się skryć.

W Jej ramionach znajdziesz spokój  
 I uchronisz się od zła,  
 Bo dla wszystkich swoich dzieci  
 Ona serce czułe ma.  
 I opieką cię otoczy,  
 Gdy Jej serce oddasz swe,  
 Gdy powtórzysz Jej z radością słowa te:  
     Madonno, Czarna Madonno,  
     Jak dobrze Twym dzieckiem być.  
     O pozwól, Czarna Madonno,  
     W ramiona Twoje się skryć.

ACCLAMATION: Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.

COMMUNION SONGS:

WONDROUS LOVE by Peter Christiansen  
 Choir of the National Shrine

BADŹŹE POZDROWIONA

Bądźże pozdrowiona Hostio żywa!  
 W której Jezus Chrystus Bóstwo ukrywa.  
 Witaj Jezu, Synu Maryi  
 Tyś jest Bóg prawdziwy w świętej Hostii.

Bądźże pozdrowiony Anielski Chlebie,  
 W tym tu Sakramencie wielbimy Ciebie.  
 Witaj Jezu, Synu Maryi  
 Tyś jest Bóg prawdziwy w świętej Hostii.

Bądźże pozdrowione drzewo żywota,  
 Niech kwitnie niewinność, anielska cnota.  
 Witaj Jezu, Synu Maryi  
 Tyś jest Bóg prawdziwy w świętej Hostii.

CONCLUDING HYMN: BOŻE COŚ POLSKĘ

Boże coś Polskę przez tak liczne wieki  
Otaczał blaskiem potęgi i chwały,  
Coś ją osłaniał tarczą swej opieki  
Od nieszczęść, które przygnębić ją miały.  
Przed Twe ołtarze zanosim błaganie:  
Ojczyznę wolną, racz nam wrócić Panie.

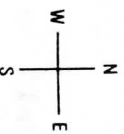
DISMISSAL: NOW THANK WE ALL OUR GOD

Now thank we all our God  
with hearts and hands and voices,  
Who wondrous things has done,  
In whom his world rejoices;  
Who from our mother's arms  
Has blessed us on our way  
With countless gifts of love,  
And still is ours today.

O may this gracious God  
Through all our life be near us  
With ever-joyful hearts  
And blessed peace to cheer us,  
Preserve us in his grace  
And guide us in distress,  
And free us from all sin  
Till heaven we possess.

...✠ Go in peace to love and serve the Lord. ✠...

# FLOOR PLAN OF THE CRYPT CHURCH AND ADJOINING CHAPELS



WARD BUILDING  
(Music)

Children's Activities  
(outside)

Informational Exhibits  
(outside)

Fish Food  
(outside)

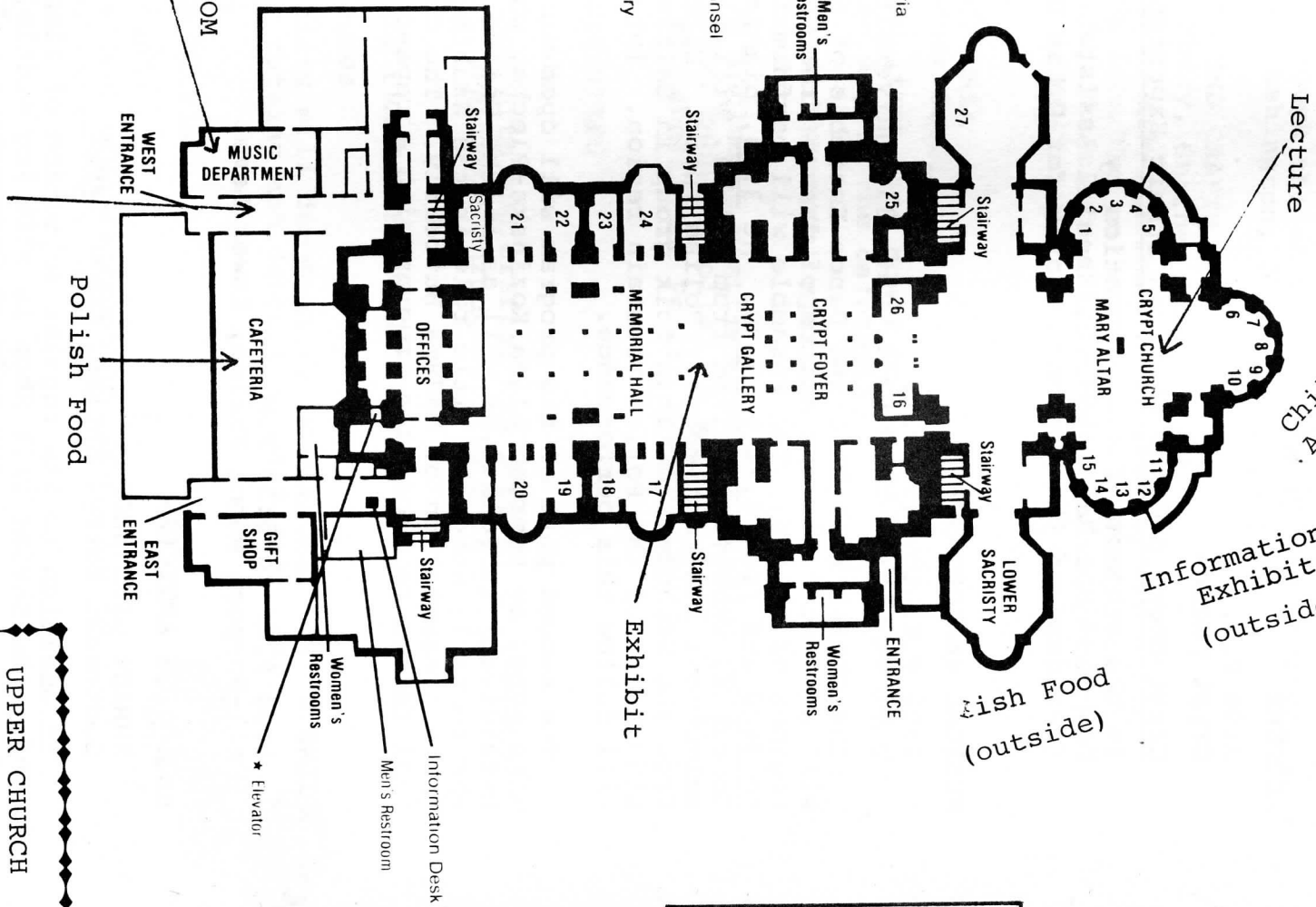
MULLEN LIBRARY  
(Procession)

- WEST APSE CHAPELS**
- 1 St. Agnes
  - 2 St. Agatha
  - 3 St. Cecelia
  - 4 St. Perpetua and St. Felicitas
  - 5 St. Anastasia

- NORTH APSE CHAPELS**
- 6 St. Elizabeth
  - 7 St. Joseph
  - 8 Good Shepherd
  - 9 St. John The Evangelist
  - 10 St. Anne

- EAST APSE CHAPELS**
- 11 St. Lucy
  - 12 St. Susanna
  - 13 St. Catherine of Alexandria
  - 14 St. Margaret of Antioch
  - 15 St. Brigid

- 16 Our Lady of Bistricea
- 17 Queen of Missions
- 18 Our Mother of Good Counsel
- 19 St. Pius X
- 20 Founder's Chapel
- 21 Immaculate Heart of Mary
- 22 St. Anthony Mary Claret
- 23 Our Lady of Brezje
- 24 Byzantine-Ruthenian
- 25 Our Lady of Lourdes
- 26 Queen of Peace
- 27 Our Lady of Hostyn



ALL PURPOSE ROOM

Films

WEST ENTRANCE

Polish Food

EAST ENTRANCE

Polish Arts and Crafts

<b>UPPER CHURCH</b>	
Mass	12 noon
Godzinki	6 p.m.
Concert	7 p.m.



## FESTIVAL

1:30 to 6:00



Shrine, Shrine grounds, Caldwell Hall

## SCHEDULED EVENTS

## LECTURE

3:00 P.M.

Crypt Church

Czestochowa and the American Ethnic Experience

is the subject of a presentation by  
 Dr. Thaddeus Radzialowski, Special Assistant to the  
 President of the National Center for Urban Ethnic Affairs.

## MUSICAL PERFORMANCES

2:00 P.M. to 5:30 P.M.

John Paul Rehearsal Hall, Catholic University of America

The Oberek Folk Song and Dance Ensemble of Baltimore will present music and suites of dances from various regions of Poland. The Ensemble will perform from 2:00 to 3:00 and from 4:30 to 5:30. At 3:00, pianist Janusz Goralski, recently arrived from Poland, will play Chopin selections and contemporary Polish music. Elizabeth Goral from the Wschodnia Galicja folk group in Baltimore will sing songs of the Polish mountain region. Intermission will follow this performance.

The second part of the program will open at 4:00 P.M. with songs by soprano Alina Kozinska-Plecha, who has studied extensively in Poland as well as in the United States. She recently sang the title role in the Washington Summer Opera presentation of Madama Butterfly. The Oberek Ensemble will return to close the program with a repeat performance.

## FILMS

1:30 P.M. to 5:30 P.M.

All-Purpose Room, Shrine, Lower Level

## RELIGIOUS ARTICLES

SHRINE GIFT SHOP

Southeast Entry, Shrine, Lower Level

In addition to its regular selection of fine religious goods, the Shrine Gift Shop is offering medals, pictures and cards honoring Our Lady of Czestochowa. Also, the official commemorative medallions in bronze, silver, and gold can be purchased from the Gift Shop. Part of the profits from the sale of these medallions is given to the Polish bishops for charitable works.



EXHIBITS

1000 YEARS OF POLISH CULTURE

Hall of American Saints, Shrine, Lower Level

This 60-panel exhibit of text and pictures traces the story of Poland for more than 1000 years. Detailed brochures are available at the exhibit entrance. The exhibit was obtained through the efforts of the Polish American Arts Association of Washington, DC.

POLISH ARTS AND CRAFTS

Southwest Entry, Shrine, Lower Level

Polish and Polish-American arts, crafts, and other handmade items from the collection of the Hazard family are on display. The exhibit features the woodcarvings of John Dernoga, self-taught woodcarver and artist.

FOOD

SHRINE CAFETERIA

Shrine, Lower Level

Polish food items from soups to desserts are featured throughout the day in the cafeteria.

POLISH CATHOLIC PASTORAL MISSION

Shrine Grounds

Specialties including pastries, polish sausage on a roll, and stuffed cabbage rolls, as well as soft drinks, will be sold to benefit the Polish Mission Church.

CHILDREN'S ACTIVITIES

Shrine Grounds

Storytelling, arts and crafts, and popular contemporary activities are available throughout the afternoon.

POLISH ARTS AND CRAFTS DEMONSTRATIONS

Shrine Grounds

Polish artists will demonstrate traditional folk arts such as paper cutting and decorating of Easter eggs.



INFORMATIONAL DISPLAYS

Shrine Grounds

Polish-American organizations and other groups will offer information on their activities.



## GODZINKI

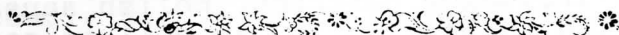
6:00

Czestochowa Chapel

Godzinki, the Little Office of the Blessed Virgin Mary, will be sung in the Polish Chapel at 6 pm. Booklets containing the prayers and hymns for this devotion will be available at the Chapel.



*all honor to you*

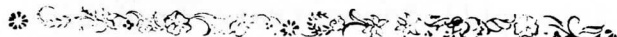


## CARILLON RECITAL

6:15

Shrine Grounds

Richard Strauss, Carillonist of The National Cathedral,  
Washington, D. C.



## CONCERT

7:00

Upper Church

Wayne Wyembelski will perform on the Shrine's Great Organ. Appearing with him will be Sharon Wyembelski, mezzo-soprano and Kathleen Dobrzelewski, Clarinetist.





## ACKNOWLEDGEMENTS

This celebration in honor of the 600th anniversary of the arrival of the picture of the Black Madonna at Jasna Gora was made possible through the generosity of many individuals and organizations. The National Shrine and Czestochowa Jubilee Committee would like to acknowledge in particular the following:

## BENEFACTORS

The Alvord Foundation  
 The American Institute for Polish Culture  
 DiCesare and Associates  
 Mr. John A. Kromkowski  
 Potomac Electric Power Company  
 Mrs. Blanka Rosenstiel

## PATRONS

Ms. Mary Ann Evan  
 Col. and Mrs. Thaddeus Nosek  
 Polish American Society of Washington, DC, P.N.A. Lodge 848  
 Mr. and Mrs. Romuald Spaswoski  
 Dr. and Mrs. Stanislaw Toczek

## SUPPORTERS

Mrs. M. Williams Blake  
 The Catholic University of America  
 Mrs. Edwina Conrad  
 Dawna Tance  
 Ms. Magdalena Nowacka-Gilinsky  
 Ms. Carla Hazard  
 Mrs. Stella Dermoga Hazard  
 Ms. C. E. Kowalik  
 Ms. Eileen Lenahan  
 Mr. Adam Mazurek  
 Polish Club of Northern Virginia, P.N.A Lodge 3185  
 Ms. Constance M. Rackowski  
 Mr. and Mrs. Henry Rackowski  
 Saint Francis Parish  
 Mr. and Mrs. Carl Sharek  
 Mr. Leszek Wojcik  
 Wschodnia Galicja  
 Mrs. Charles W. Yost  
 Mr. and Mrs. Walter Zachariasiewicz

To these donors and to others whose gifts may not have arrived in time to be acknowledged here, we wish to extend our gratitude and appreciation.

## ORGANIZATIONS

American Youth of Polish Descent  
 Friends of Solidarity  
 Our Lady Queen of Poland and Blessed Maximillian Kolbe  
     Polish Catholic Pastoral Mission in Greater Washington  
 Polish American Arts Association of Washington, D.C.  
 Polish American Congress  
 Polish American Club of Woodbridge, P.N.A. Lodge 3202  
 Polish American Society of Washington, D.C., P.N.A. Lodge 848, Inc.  
 Polish Club of Annapolis, P.N.A. Lodge 3198  
 Polish Club of College Park, P.N.A. Lodge 3191  
 Polish Club of Laurel, P.N.A. 3164  
 Polish Club of Northern Virginia, P.N.A. Lodge 3185  
 Polish Club of Rockville, P.N.A. Lodge 3190  
 Polish Falcons of America, Nest 955  
 Polish Veterans Association, Post 37  
 Polonia Club  
 St. Francis Parish, Polish National Catholic, Washington, DC  
 Veritas

## CZESTOCHOWA JUBILEE COMMITTEE

Ms. Mary Ann Evan  
     President of Auxiliary, Polish Mission Church  
 Mrs. Edwina Conrad  
     Polish American Arts Association of Washington, D. C.  
 Mr. John A. Kromkowski  
     President, National Center for Urban Ethnic Affairs  
 Reverend Philip S. Majka  
     Pastor, St. Elizabeth Ann Seton Parish  
 Col. Thaddeus M. Nosek  
     President, Parish Council - Our Lady Queen of Poland Church  
 Mrs. Thaddeus M. Nosek  
 Dr. Thaddeus Radzialowski  
     Special Assistant to the President of National Center for  
     Urban Ethnic Affairs  
 Reverend Edward Mroczynski, S.Ch.  
     Pastor, Our Lady Queen of Poland and Blessed Maximillian Kolbe  
     Polish Catholic Pastoral Mission in Greater Washington

## Shrine Staff:

Monsignor Eugene G. Bilski  
     Executive Director, National Shrine of the Immaculate Conception  
 Reverend Roger C. Roensch, Director of Development/Public Relations  
 Mr. Rino Aldrighetti, Assistant Director of Development/Public Relations  
 Mr. William Tierney, Assistant Director of Liturgy